

Broj 01-1227
Cetinje, 23. 04. 2026 god

INSTITUT INFORMACIJSKIH ZNANOSTI		
Prejeto:	<u>30.4.2026</u>	
Org. en.	Številka	Pril.
<u>02/AB</u>	<u>594</u>	

UGOVOR O PRUŽANJU USLUGA

Iznajmljivanje sistemskih i komunikacionih kapaciteta za potrebe VBCG centra

Ovaj ugovor je zaključen između:

1. **JU Nacionalna biblioteka Crne Gore „Đurđe Crnojević“**, sa sjedištem na Cetinju, Bulevar crnogorskih junaka 163, PIB: 02010470, kao naručilac posla, koju zastupa direktor Ivan Radulović (u daljem tekstu: **VBCG Centar**)
i
2. **Instituta informacijskih znanosti**, sa sjedištem u Mariboru, Prešernova 17, Slovenija, PIB 98148486, Swift: BSLJSI2X, IBAN: SI56011006030346958, Banka: Banka Slovenije Ljubljana, kao izvršilac posla, koga zastupa direktor dr Aleš Bošnjak (u daljem tekstu: **IZUM**)

OSNOV UGOVORA:

Zahtjev za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke vezano za pružanje usluga - Iznajmljivanje sistemskih i komunikacionih kapaciteta za potrebe VBCG centra, šifra postupka 110632 od 18.03.2026. godine;

Broj i datum obavještenja o ishodu postupka jednostavne nabavke: 02-1198 od 21.03.2026. godine;
Ponuda ponuđača Institut informacijskih znanosti Maribor, šifra ponude 157089 od 23.03.2026. godine.

PREDMET UGOVORA

Član 1.

Predmet ovog ugovora je usluga iznajmljivanja sistemskih i komunikacionih kapaciteta za potrebe VBCG centra u svemu prema specifikaciji datoj u zahtjevu i Ponudi šifra ponude 157089 od 23.03.2026. godine koja je sastavni dio ovog ugovora.

Član 2.

Ugovorne strane su saglasne da na serverima IZUM-a budu instalirane uzajamna baza podataka (uzajamni katalog) COBIB.CG VBCG Centra, kao i sve lokalne baze podataka (lokalni katalozi) biblioteka koje su u sistem COBISS.CG uključene kao punopravne članice.

Član 3.

Ugovorne strane su saglasne da, osim podataka iz prethodnog člana, na serverima IZUM-a bude instalirana i programska oprema COBISS te da budu instalirane i sve druge baze podataka, okruženja, portali, COBISS+ i druge komponente potrebne za nesmetano funkcionisanje sistema i centralnih servisa COBISS.CG.

PRAVA I OBAVEZE

Član 4.

IZUM se obavezuje da će obezbjeđivati potrebnu računarsku infrastrukturu za funkcionisanje sistema i centralnih servisa COBISS.CG, gostovanje uzajamne i lokalnih baza podataka te za gostovanje svih drugih baza podataka, okruženja, portala, COBISS+ i drugih komponenti sistema COBISS.CG. To uključuje:

- nesmetano funkcionisanje pomenutih servisa pomoću mašinske opreme i pripadajuće licencirane programske opreme s dovoljnim kapacitetima,
- svu potrebnu licenciranu aplikativnu programsku opremu koja je instalirana na spomenutoj mašinskoj opremi,
- komunikacionu povezanost sa internetom zadovoljavajuće pojasne širine koja omogućuje nesmetano funkcionisanje spomenutih servisa,
- održavanje operativnosti mrežnih uređaja, diskova, servera i aplikacija u cilju obezbjeđivanja visoke raspoloživosti spomenutih servisa.

IZUM će na svojoj internet ulaznoj tački prema svojim najboljim mogućnostima obezbjeđivati raspoloživost servisa COBISS.CG neprekidno 24 časa 7 dana u sedmici. Sve planirane aktivnosti u vezi sa održavanjem izvodice se izvan radnog vremena biblioteka uz prethodnu najavu VBCG Centru elektronskom poštom.

Član 5.

IZUM obezbjeđuje da za nesmetano funkcionisanje aplikacija i baza podataka za potrebe COBISS.CG bude na raspolaganju dovoljno komunikacionih, procesorskih, memorijskih i disk kapaciteta. Sva komunikaciona i serverska mašinska oprema, mašinska oprema za obezbjeđivanje disk kapaciteta i oprema za potrebe čuvanja podataka nalazi se u fizički obezbijeđenom sistemskom prostoru IZUM-a s dovoljnom distribucijom električne energije i odgovarajućim klimatskim uslovima. Svi električni priključci u sistemskom prostoru osigurani su centralnim sistemom za neprekidno napajanje UPS i centralnim dizel agregatom u posebnom klimatizovanom prostoru.

Član 6.

IZUM obezbjeđuje čuvanje podataka od gubitka ili uništenja:

- tehničkim i fizičkim obezbjeđivanjem podataka na serverima u IZUM-u,
- pohranjivanjem aktuelnih podataka na diskove na lokaciji IZUM-a i na udaljenoj lokaciji u realnom vremenu,
- bezbjednosnim kopiranjem podataka na diskove i trake te njihovim pohranjivanjem na dodatnu udaljenu lokaciju u Sloveniji,
- sedmičnim pohranjivanjem kopiranih podataka
- obezbjeđivanjem mogućnosti kopiranja podataka na izabrani server u Crnoj Gori jednom mjesečno, ako su na tom izabranom serveru obezbijeđeni dovoljni disk i komunikacioni kapaciteti. Na lokaciji gdje će se nalaziti server za replikaciju takođe treba osigurati odgovarajući nivo informacione bezbjednosti.

IZUM ima uspostavljene mehanizme za nadzor pristupa bezbjednosno osjetljivim podacima, a odgovornost za čuvanje ličnih podataka nose, kako IZUM tako i VBCG Centar.

CIJENE I NAČIN PLAĆANJA

Član 7.

Ukupna cijena prema prihvaćenoj ponudi iznosi 9.000,00 EUR bez uračunatog PDV-a.

Član 8.

Rok plaćanja je 15 dana od dana dostavljanja mjesečne fakture za usluge pružene u prethodnom mjesecu.

Član 9.

Uplate se vrše na račun IZUM-a kod BANKA SLOVENIJE, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija, Swift Code: BSLJSI2X na račun IZUM Maribor, Prešernova ulica 17, Maribor, IBAN: SI56011006030346958.

POVJERLJIVI PODACI

Član 10.

Ugovorne strane pristupaju ovom ugovoru uvjerene da će jedna drugoj otkriti povjerljive podatke. Svaka strana je svjesna koliko je dragocjeno i značajno čuvanje zaštićenih podataka druge strane. Svi zaštićeni podaci, koji su u isključivom posjedu jedne strane i koje ta strana otkrije drugoj strani, ostaju u isključivom posjedu strane koja ih je otkrila. Druga strana mora čuvati povjerljivost tih podataka na isti način na koji štiti vlastite povjerljive podatke. Obije strane su saglasne da će zaštićene podatke druge strane koristiti samo za namjene iz ovog ugovora.

Zaštićeni podaci mogu da se odnose, premda nijesu samo na to ograničeni, na poslovne tajne, procese, formule, specifikacije, programsku opremu, know-how, metode, postupke i uputstva za funkcionisanje sistema, poslovne i razvojne planove te dokumentaciju.

JAMSTVA

Član 11.

IZUM garantuje da će iznajmljena računarska infrastruktura, koja je predmet ovog ugovora, funkcionisati u okviru stručnih standarda sa očekivanom raspoloživošću od barem 99,99% na godišnjem nivou. Na obavještenja VBCG Centra o greškama u funkcionisanju iznajmljene računarske infrastrukture, IZUM će se, u okviru svog radnog vremena odmah odazvati, a izvan radnog vremena u okviru propisanih postupaka dežurne službe.

Član 12.

Nijedna ugovorna strana ne smije ustupiti ili prenijeti prava i obaveze, određene ovim ugovorom, na treću osobu bez pismene saglasnosti druge ugovorne strane.

IZUM se obavezuje da će štititi interese VBCG Centra prilikom upotrebe predmeta ovog ugovora u slučaju eventualnih smetnji koje bi mogla da prouzrokuje treća strana.

Član 13.

Ako je neka od odredbi ovog ugovora ništavna, odnosno u suprotnosti sa zakonom, to ne utiče na važnost drugih odredbi iz ovog ugovora, a ugovorne strane se obavezuju da će ništavnu odredbu zamijeniti važećom u roku od tri mjeseca, računajući od dana kada je jedna od strana saznala da je riječ o ništavnoj odredbi.

TRAJANJE I PREKID UGOVORA

Član 14.

Ovaj ugovor je zaključen za period od 9 mjeseci.

Ugovorne strane imaju pravo prijevremenog prekida ovog ugovora ako ocijene:

- da više ne postoji interes VBCG Centra za nastavak saradnje,
- da druga ugovorna strana ne ispunjava preuzete obaveze, odnosno odredbe iz ovog ugovora.

O svojoj namjeri ugovorna strana dužna je da obavijesti drugu ugovornu stranu u pismenom obliku sa obrazloženjem, i to najmanje tri mjeseca prije prekida ugovora. Ako VBCG Centar prekrši odredbu o zaštiti vlasničkih prava IZUM-a po ovom ugovoru, IZUM može da raskine ovaj ugovor u cjelini sa otkaznim rokom od 30 dana.

Nezavisno od odredbi iz prethodnog stava, IZUM nema pravo da prekine ugovor krajem bilo kojeg tekućeg perioda, ako je u tom periodu VBCG Centar izmirio sve svoje obaveze.

Član 15.

Ugovorne strane su oslobođene izvođenja pojedinih ili svih obaveza po ovom ugovoru, ako su pogođene djelovanjem više sile. Ugovorna strana koja je pogođena djelovanjem više sile obavezna je da, bez odlaganja i na pouzdan način, o tome pismeno obavijesti drugu ugovornu stranu i da pruži vjerodostojne dokaze o stvarnom postojanju djelovanja više sile i o posljedicama koje je ona uzrokovala. Ugovorna strana koja ne postupi na taj način ne može da se poziva na višu silu niti da neispunjavanje ugovornih obaveza opravdava postojanjem djelovanja više sile.

Slučajem više sile smatraju se događaji i okolnosti na koje ugovorne strane stvarno nisu u mogućnosti da utiču da njihovo djelovanje umanje ili otklone. Takvi događaji i okolnosti uključuju: rat, socijalne nemire i prirodne katastrofe (zemljotrese, poplave, epidemije).

Ugovorna strana koja je pogođena djelovanjem više sile obavezna je da nastavi sa izvršavanjem obaveza po ovom ugovoru odmah kada je to moguće, a druga strana ima pravo da prekine ugovor ako takvo stanje traje više od 180 dana.

Član 16.

U slučaju isteka ili prijevremenog prekida ugovora, VBCG Centar i biblioteke u sistemu COBISS.CG gube pravo korišćenja usluga i servisa iz 1. člana ovog ugovora, osim ako se posebnim sporazumom drugačije ne urede pitanja posljedice prestanka odnosno prekida ugovora.

U slučaju prekida ugovora IZUM je dužan da izvrši prenos (download) podataka iz uzajamne i lokalnih baza podataka, kao i svih drugih aktuelnih podataka u sistemu COBISS.CG na jedan od standardnih elektronskih medija, te da ga preda VBCG Centru zajedno s dokumentacijom o strukturi podataka. IZUM je dužan da nakon toga podatke na svojim serverima izbriše.

RJEŠAVANJE SPOROVA

Član 17.

Ugovorne strane su saglasne da će eventualne sporove, koji mogu da nastanu u toku izvršavanja i tumačenja odredbi ovog ugovora, pokušati da riješe sporazumno, a u suprotnom, saglasne su da o sporu odlučuje Privredni sud u Podgorici.

ANTIKORUPCIJSKA KLAUZULA

Član 18.

U skladu sa članom 25 stav 4 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki ("Službeni list Crne Gore", br. 016/23, 020/23, 036/23, 114/23, 49/24 i 114/24) primjenjivaće se antikorupcijska pravila i mjere sprečavanja sukoba interesa u skladu sa zakonom.

KOMUNICIRANJE

Član 19.

Ugovorne strane će se prilikom međusobnog komuniciranja pridržavati *Uputstava za komuniciranje između IZUM-a i NCC-a (ref: USI-NA-I-CG)*.

Sve komunikacije, koje mogu da utiču na uslove iz ovog ugovora ili se odnose na njihovo izvršavanje, moraju biti izvršene ili potvrđene u pismenom obliku. Ugovorne strane su saglasne da će međusobno komunicirati na crnogorskom ili engleskom jeziku, a u pismenoj komunikaciji koristiće latinicu.

Član 20.

VBCG Centar se obavezuje da biblioteke u Crnoj Gori upozna da IZUM nije dužan da se odaziva na njihove pozive i zahtjeve za tehničku pomoć, a eventualne pismene zahtjeve i poruke od strane biblioteka po pravilu će proslijediti VBCG Centru.

U slučaju kada je očigledno da su biblioteke nepravilno informisane o pojedinim problemima, što bi moglo da naruši ugled IZUM-a, IZUM ima pravo da biblioteke na to neposredno upozori i o tome obavijesti i VBCG Centar.

VAŽENJE UGOVORA

Član 21.

Ovaj ugovor postaje pravosnažan kada ga potpišu ovlašćeni zastupnici obje ugovorne strane.

Član 22.

Ovaj ugovor sačinjen je u četiri istovjetna primjerka na slovenačkom i crnogorskom jeziku, i to po dva primjerka na oba jezika za svaku ugovornu stranu. Svi primjerci važe kao original i imaju isto pravno djelovanje.

JU Nacionalna biblioteka Crne Gore
„Đurđe Crnojević“
Direktor
Ivan Radulović



Institut informacijskih znanosti Maribor
Direktor
dr Aleš Bošnjak

